



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «КІНОІНТЕРПРЕТАЦІЇ ТВОРІВ ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ»

Компонента освітньої програми – вибіркова (3 кредити)

Освітньо-професійна програма	Румунська мова та література. Зарубіжна література
Спеціальність	014.027 Середня освіта (Румунська мова та зарубіжна література)
Галузь знань	01 Освіта/Педагогіка
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Мова навчання	українська
Профайл викладача (-ів)	Нікоряк Наталія Валеріанівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри зарубіжної літератури та теорії літератури. https://wtliterature.chnu.edu.ua/pro-kafedru/spivrobitnyky/nataliia-valerianivna-nikoriak/
Контактний тел.	+380664056422
E-mail:	n.nikoriak@chnu.edu.ua
Сторінка курсу в Moodle	https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=665
Консультації	за попередньою домовленістю

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Курс “Кіноінтерпретації творів зарубіжної літератури” призначений для широкого кола студентів гуманітарного спрямування, доповнює вивчення курсів з історії зарубіжної літератури, розширює та поглиблює культурологічний рівень знань студентів, „кінематографічне” прочитання літературних творів збагачує уявлення про літературу і відкриває нові грані художніх пошуків.

Курс покликаний ознайомити студентів з основними кіноінтерпретаціями/кіноадаптаціями/кінотранскрипціями творів класиків зарубіжного письменства XIX ст. Він дає змогу аналізувати не лише тематику, проблематику, персонифікацію, наратив, а й історико-культурний дискурс літературного тексту та його кіноваріанту. Курс постає міждисциплінарним, позаяк надає студентам можливості ознайомитися з новітніми методиками дослідження літературного й кінематографічного тексту, допомагає виробити цілісне уявлення про літературний процес і вагоме місце кіноінтерпретації в ньому.

Мета курсу “Кіноінтерпретації творів зарубіжної літератури” – активізувати опорні знання з історії зарубіжної літератури, культурології, теоретичних курсів, що вивчаються на філологічному факультеті протягом 1,2,3 курсів; ознайомити студентів з ключовою проблематикою взаємодії художньої літератури й кіномистецтва, із сучасними методиками аналізу кінотексту, сформулювати розуміння ключових термінів, підходів до аналізу рецептивного потенціалу першоджерела.

НАВЧАЛЬНИЙ КОНТЕНТ ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

МОДУЛЬ 1. ЗАХІДНОСВРОПЕЙСЬКА ЛІТЕРАТУРА XIX СТ. В КІНОМИСТЕЦТВІ	
Тема 1.1	Вступ. Поняття про кіноінтерпретацію, кінотранскрипцію, екранізацію, адаптацію, “за мотивами”, конверсію, міжмедійний переклад, рецептивний ресурс першоджерела. Алгоритм аналізу кіноінтерпретації літературного твору
Тема 1.2	Кіноінтерпретації німецької літератури XIX ст.

Тема 1.3	Кінопрочитання англійської літератури XIX ст.
Тема 1.4	Кіноінтерпретації французької літератури XIX ст.
МОДУЛЬ 2. СХІДНОЄВРОПЕЙСЬКА ТА АМЕРИКАНСЬКА ЛІТЕРАТУРА XIX СТ. В КІНОМИСТЕЦТВІ	
Тема 2.1	Кінопрочитання польської літератури XIX ст.
Тема 2.2	Кіноінтерпретації американської літератури XIX.

ФОРМИ, МЕТОДИ ТА ОСВІТНІ ТЕХНОЛОГІЇ НАВЧАННЯ

Методи усного викладу знань і активізації пізнавальної діяльності (розповідь, пояснення). Лекційні заняття. Індивідуальні відповіді та групове обговорення на практичних заняттях. Розбір конкретних ситуацій, самонавчання, пояснювально-ілюстративні, репродуктивні, проблемно-пошукові. Виконання практичних завдань, практичні-дискусії, пошукова ситуація, метод дослідницький, проблемний, моделювання. Пояснювально-ілюстративні, репродуктивні, розповідь, бесіда. Метод проблемного викладу. Проблемне викладання, репродуктивний метод

ФОРМИ Й МЕТОДИ КОНТРОЛЮ ТА ОЦІНЮВАННЯ

Поточний контроль: усна (відповідь студента) чи письмова (тестування, есе, реферат, творча робота).

Підсумковий контроль – залік.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Оцінювання програмних результатів навчання здобувачів освіти здійснюється за шкалою європейської кредитно-трансферної системи (ЄКТС).

Критерієм успішного оцінювання є досягнення здобувачем вищої освіти мінімальних порогових рівнів (балів) за кожним запланованим результатом навчання.

ПОЛІТИКА ЩОДО АКАДЕМІЧНОЇ ДОБРОЧЕСНОСТІ

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

- ✓ «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича»

<https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivetskoho-natsionalnoho-universytetu.pdf>

- ✓ «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» https://www.chnu.edu.ua/media/f5e1eobm/polozhennya-pro-zapobihannia-plahiatu_2024.pdf

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. <https://kino-teatr.ua/uk/>
2. <https://jarvis.net.ua/>
3. <https://toloka.to/>
4. <http://arthousetraffic.com/>
5. <http://moviestape.net/>
6. <https://ua-cinema.com/>
7. https://t.me/kinoman_ua

8. https://espresso.tv/news/2017/12/05/dlya_ukrayinciv_stvoryly_sayt_na_yakomu_zibraly_usi_fil_my_iz_ukrayinskoyu_ozvuchkoyu_ta_dublyazhem
9. http://dergkino.gov.ua/ua/text/checks_cinemas.html
10. <https://www.kinokolo.ua/>
11. <https://web.archive.org/web/20170321165745/http://kinokolo.ua/pdf/>
12. http://nlu.org.ua/storage/files/PDF_2018/Kinokolo..pdf
13. <https://prostir-kino.com.ua/>
14. <http://www.ukrpress.info/2019/02/19/suchasne-ukrayinske-kino-zdobutki-i-problemi/>
15. <http://arthousetraffic.com/>